



Consejo de Seguridad

Sexagésimo primer año

Provisional

5361^a sesión

Martes 31 de enero de 2006, a las 10.20 horas

Nueva York

Presidente: Sr. Mahiga (República Unida de Tanzania)

Miembros: Argentina Sr. Estremé
 China Sr. Li Junhua
 Congo Sr. Ikouebe
 Dinamarca Sra. Løj
 Eslovaquia Sr. Burian
 Estados Unidos de América Sr. Bolton
 Federación de Rusia Sr. Denisov
 Francia Sr. de La Sablière
 Ghana Sr. Christian
 Grecia Sr. Vassilakis
 Japón Sr. Oshima
 Perú Sr. de Rivero
 Qatar Sr. Al-Bader
 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte Sir Emyr Jones Parry

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar a la Sra. Angela Kane, Subsecretaria General de Asuntos Políticos, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa de la Sra. Angela Kane, Subsecretaria General de Asuntos Políticos, a quien concedo la palabra.

Sra. Kane (*habla en inglés*): El mes pasado tuvieron lugar acontecimientos dramáticos en Israel y en el territorio palestino ocupado, entre ellos la grave enfermedad del Primer Ministro de Israel, Ariel Sharon, y la victoria hace unos días de la lista de Cambio y Reforma de Hamas en las elecciones del Consejo Legislativo Palestino.

Los principales del Cuarteto se reunieron anoche en Londres. Todavía no se ha formado un nuevo Gobierno palestino. En estas circunstancias, estoy seguro de que el Consejo comprenderá si me limito a comentarios breves y objetivos.

Permítaseme hablar primero sobre los acontecimientos políticos en Israel. El Primer Ministro Sharon sufrió un ataque cerebral sumamente grave el 4 de enero. Sigue en un estado de salud muy grave, pero estable, en Jerusalén. El Secretario General sigue abrigando la esperanza de que se recupere.

El Viceprimer Ministro Ehud Olmert inmediatamente pasó a ser el Primer Ministro en funciones, y lo confirmó posteriormente el Knesset en ese cargo el 16 de enero. El Sr. Olmert ha declarado el compromiso de Israel a dar una solución al conflicto de conformidad con la hoja de ruta, si bien deja abierta la posibilidad

de adoptar otras medidas unilaterales en la Ribera Occidental.

Deseo referirme ahora a los acontecimientos políticos de Palestina. El 25 de enero, se celebraron las elecciones del Consejo Legislativo Palestino en Gaza y en la Ribera Occidental, incluida Jerusalén oriental, luego que el Gabinete israelí estuvo de acuerdo en permitir que 6.300 de los aproximadamente 120.000 electores elegibles votaran en seis estaciones de correo, de conformidad con los precedentes que sentaron los Acuerdos de Oslo y las elecciones de 1996 y 2005. En general, el 77% de los electores registrados emitió su voto por una nueva legislatura.

Las elecciones fueron observadas por aproximadamente 20.000 observadores nacionales y 1.000 observadores internacionales, entre ellos, las misiones de la Unión Europea, el Instituto Democrático Nacional, el Centro Carter y el Canadá. En general, los observadores llegaron a la conclusión de que la campaña se desarrolló en un clima relativamente calmado, sin retórica provocadora. Por lo general, las autoridades israelíes permitieron los viajes por los puestos de control facilitando la libertad de circulación el día de las elecciones, aunque los candidatos y los que trabajaron en la campaña y en las elecciones en ocasiones no pudieron moverse fácilmente por estos puestos de control durante el período de la campaña.

El Secretario General, quien había enviado un mensaje personal de apoyo al pueblo palestino antes de las elecciones, llamó por teléfono al Presidente de la Autoridad Palestina, Sr. Abbas, para felicitarlo y felicitar también al pueblo palestino por este hito importante en la creación de instituciones democráticas palestinas.

De conformidad con los resultados oficiales anunciados por la Comisión Electoral Central, la lista de Cambio y Reforma de Hamas obtuvo una mayoría de 74 escaños. La lista Fatah obtuvo un 45 y los restantes 13 escaños lo obtuvieron pequeños partidos y personas independientes.

El Presidente Abbas señaló que comenzaría de inmediato consultas para el establecimiento de un nuevo gobierno. Al referirse a las obligaciones y responsabilidades que recaerían sobre ellos, el Presidente dijo lo siguiente:

“Los acuerdos palestino-israelíes comienzan con los Acuerdos de Oslo y las resoluciones de la

Cumbre Árabe y terminan con las resoluciones que ha convenido la comunidad internacional, en particular la hoja de ruta como el único marco que ahora se plantea para su aplicación.”

Los dirigentes de Hamas han expresado su deseo de explorar un gobierno en el que Cambio y Reforma trabaje con otros grupos que representan al pueblo palestino. Continúan las consultas para la formación de un gobierno.

Respecto de la reunión del Cuarteto en Londres. Anoche, el Secretario General se reunió con sus colegas del Cuarteto en Londres para analizar la situación política luego de las elecciones, abordar la crisis urgente de las finanzas palestinas y examinar la manera de avanzar en el desempeño del sector de la seguridad y la reforma. El Cuarteto escuchó las informaciones del Enviado Especial del Cuarteto, James Wolfensohn, y el Coordinador de Seguridad de los Estados Unidos, Keith Dayton. El ex Presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter, también compartió sus impresiones luego de haber dirigido la misión de observación de las recientes elecciones.

El Cuarteto felicitó al pueblo palestino por el proceso electoral que fue libre, justo y seguro. Saludó la afirmación del Presidente Abbas de que la Autoridad Palestina se compromete con la hoja de ruta, los acuerdos y las obligaciones previos entre las partes y con una solución negociada biestatal del conflicto israelo-palestino. El Cuarteto expresó su opinión de que todos los miembros de un futuro gobierno palestino deben comprometerse a no utilizar la violencia, a reconocer a Israel, y aceptar los acuerdos y las obligaciones previos, entre ellos la hoja de ruta.

Conscientes de las necesidades del pueblo palestino, el Cuarteto examinó el tema de la asistencia para la Autoridad Palestina. En primer lugar, el Cuarteto expresó su preocupación por la situación fiscal de la Autoridad Palestina e instó para que se adoptaran medidas para facilitar la labor del Gobierno provisional para estabilizar las finanzas públicas, tomando en consideración las referencias de la reforma de rendición de cuenta fiscal. En segundo lugar, el Cuarteto llegó a la conclusión de que era inevitable que la futura asistencia a cualquier nuevo gobierno la examinaran los donantes teniendo en cuenta el compromiso del Gobierno con los principios de la no violencia, el reconocimiento de Israel, y la aceptación de los acuerdos y obligaciones previos, entre ellos la hoja de ruta.

En cuanto a los otros temas, si bien las fuerzas de seguridad de la Autoridad Palestina ayudaron a mantener el orden durante las recientes elecciones, ocurrieron numerosos, distintos y serios incidentes de seguridad durante el período que informo, muchos de ellos en la Franja de Gaza o desde allí. Estos acontecimientos pusieron de relieve la necesidad de que la Autoridad Palestina garantice el orden público y adopte medidas contra el terrorismo, como lo reiteró anoche el Cuarteto. Entre esos acontecimientos figuraron secuestros, ataques contra edificios e instalaciones oficiales, violaciones de la frontera entre Gaza y Egipto, lanzamientos de cohetes Qassam al sur de Israel y ataques suicidas con bombas que la Jihad Islámica se adjudicó.

Israel respondió a los ataques terroristas y al lanzamiento de cohetes arrojando el régimen de cierres, bombardeando zonas como la Franja de Gaza, realizando operaciones terrestres letales en la Ribera Occidental y cometiendo asesinatos selectivos. La construcción del muro y la nivelación de las tierras palestinas ocupadas continuaron durante el período que cubre esta información, a pesar del fallo de la Corte Internacional de Justicia. A principios de este mes, el Ministro de Defensa israelí ordenó que se reanudara la construcción en tres secciones del muro en Jerusalén, que había sido congelada anteriormente luego de una orden emitida por el Tribunal Supremo de Justicia de Israel. Además, se otorgaron permisos retroactivos para la construcción de los asentamientos Modi'in Illit en Matiyahu oriental que se construye en tierras que pertenecen a la población palestina de Bil'in. En la reunión de ayer, el Cuarteto reiteró su opinión de que la expansión de los asentamientos debe cesar y se mostró preocupado por el trazado de la barrera. También tomó nota de las declaraciones que hizo hace poco el Primer Ministro en funciones Olmert en el sentido de que Israel continuará el proceso de eliminación de los puestos avanzados no autorizados.

El hecho de que ocho familias de colonos que viven en el mercado de mayoristas de Hebrón opusieran resistencia a las notificaciones de desalojo llevó a las Fuerzas de Defensa de Israel a declarar el Barrio Judío de Hebrón zona militar cerrada el 16 de enero. Esa declaración se revocó tres días más tarde, después de que los colonos prometieran mantener el orden. Las fuerzas de seguridad anunciaron que la evacuación del mercado de mayoristas de Hebrón y del puesto avanzado de Amona se aplazaría hasta después de las elecciones palestinas.

Ahora quisiera pasar a la cuestión del Líbano. Dado que hace poco el Consejo ya recibió un informe y una exposición informativa sobre la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), no entraré en detalles sobre la situación que impera a lo largo de la Línea Azul. Desde el Líbano se dispararon cuatro cohetes Katyusha, tres de los cuales cayeron en Galilea el 27 de diciembre y provocaron grandes daños materiales en un edificio de viviendas de Kiryat Shmona. Israel reaccionó con moderación. Israel ha cometido 17 violaciones aéreas de la Línea Azul desde la última exposición informativa. El Líbano no ha reaccionado a ninguna de esas violaciones aéreas. Además de los esfuerzos de la FPNUL sobre el terreno, el Coordinador Especial y el Representante Personal del Secretario General para el Líbano han seguido en consultas para tratar de encontrar la manera de reducir la tensión en la Línea Azul.

El Primer Ministro Siniora ha seguido redoblando sus esfuerzos encaminados a lograr la unidad nacional. Hay varias partes libanesas que están en conversaciones para resolver las diferencias que actualmente las separan. También se han hecho varios gestos positivos para iniciar un diálogo nacional, diálogo que todos reconocen que es necesario.

El 19 de enero, el nuevo Comisionado de la Comisión Internacional Independiente de Investigación de las Naciones Unidas (CIINU), el Sr. Serge Brammertz, llegó al Líbano para asumir su nuevo cargo. De conformidad con la resolución 1644 (2005) del Consejo de Seguridad, el Sr. Brammertz proporcionará la asistencia técnica de la Comisión a las autoridades libanesas en relación con sus investigaciones sobre los atentados terroristas que se han producido desde el 1º de octubre de 2004.

El Sr. Nicolas Michel, Secretario General Adjunto de Asuntos Jurídicos, visitó Beirut los días 26 y 27 de enero de 2006. El objetivo de la visita era hablar con las autoridades libanesas de la naturaleza y el alcance de la asistencia internacional necesaria para crear un tribunal de carácter internacional de conformidad con el mandato que el Consejo encomendó al Secretario General en la resolución 1644 (2005). Las reuniones fueron constructivas y fructíferas y el Sr. Michel considera que existe un amplio apoyo para el establecimiento de un tribunal de carácter internacional. Transmitió a las autoridades su enorme agradecimiento por el clima positivo de las conversaciones y se sintió alentado por el compromiso general demostrado de seguir adelante. En los próximos días y semanas, las Naciones Unidas seguirán trabajando en esa cuestión en estrecha cooperación con las autoridades libanesas.

Voy a concluir. Tal como el Cuarteto reiteró anoche, debemos seguir comprometidos con los principios recogidos en la hoja de ruta y con una solución justa, general y duradera al conflicto árabe-israelí basada en las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967) y 338 (1973). Las Naciones Unidas, por conducto del Cuarteto y en estrechas consultas con los principales agentes regionales, seguirán trabajando incansablemente con ese fin.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la Sra. Kane por su exposición informativa.

De conformidad con el acuerdo al que se llegó en las consultas previas del Consejo, a continuación quisiera invitar a los miembros del Consejo a seguir nuestro debate sobre el tema en consultas oficiosas.

Se levanta la sesión a las 10.35 horas.